

Klangkollagen des Nordschwarzwalds

Collage di suoni della Foresta Nera del Nord.

di Achim Bornhöft

Primavera

[01] Al ruscello

[02] Sul Grinde*

[03] Dei picchi

[04] Presso il lago Wilder See**

Estate

[05] Nella foresta

[06] Il lago Mummelsee***

[07] La via per le cascate

[08] Sul passo Ruhestein

Autunno

[09] Pecore e temporale

[10] Sul monte Hornisgrinde

Inverno

[11] Sport invernali

[12] Gufi

* Il *Grinde* è una particolare formazione geologica della Foresta Nera.

** Letteralmente "lago selvaggio".

*** Letteralmente "il lago delle ninfee".

Le registrazioni dei suoni naturali sono state effettuate tra il 2002 e il 2004 nella riserva naturale del Ruhestein.

Registrazioni: Achim Bornhöft

Guide: Wolfgang Schlund, Charly Ebel, Wolfram Hessner

I brani musicali sono stati registrati e mixati con la collaborazione della SWR di Tubinga, presso il loro studio.

Composizioni: Achim Bornhöft

Violoncello: Jessica Kuhn

Pianoforte: Achim Bornhöft

Registrazione e mixaggio: Matthias Neumann

Redazione: Dr. Max Forster

Nel contesto di questo progetto, nato nella serie *Fahr mal hin* della SWR 1, vi è anche la produzione televisiva *Die Schwarzwaldhochstraße: Meilensteine, Mythen, Mummelsee* (Regia: Detlev Koßmann), in cui viene documentata la lavorazione del CD.

La SWR di Baden-Baden ha prodotto, inoltre, all'interno della serie SWR 2 *Wissen*, due puntate condotte da Klaus Ruge (redazione: Detlef Clas, regia: Carola Preuss) sulla Foresta Nera, nelle quali sono stati trasmessi dei brevi collage sonori, con testi introduttivi di Achim Bornhöft. I singoli collage di queste trasmissioni possono essere

scaricati come dati Mp3 dal sito dell'emittente (www.swr2.de) ed essere usati, ad esempio, per avere informazioni via telefono sul luogo visitato. Sulla mappa si trovano dei "mondi sonori interattivi", con sezioni più ampie dei collage sonori e una geo-localizzazione più precisa.

Ispirato dal lavoro fatto per il CD, Achim Bornhöft ha progettato la scultura "Orplid: Spiegel und Schilf", con cui ha ottenuto una residenza artistica presso Mummelsee, dove l'opera è esposta lungo un sentiero tra arte e natura, il *Kunstpfad*.

"Assistere all'alba è più utile che ascoltare la Pastorale di Beethoven."

In questa provocatoria citazione del famoso compositore francese Claude Debussy, si riflette la visione secondo cui nessuna produzione culturale o artistica sarà mai in grado di descrivere la natura, né, tanto meno, di sostituirsi a essa. Eppure, o proprio per questo motivo, la natura è stata, in ogni epoca, fonte d'ispirazione e modello per molti lavori musicali: si pensi al cuculo e alla tortora nelle "Quattro stagioni" di Antonio Vivaldi, ai tuoni e fulmini della "Passione secondo Matteo", alla "scena al ruscello" della citata sinfonia di Beethoven o all'alba nella "Sinfonia delle Alpi" di Richard Strauss. In ognuno di questi esempi si realizza la necessità di esprimere queste impressioni della natura ed arricchire, così, la percezione della propria esistenza.

In questo CD i suoni della natura non sono tradotti in un linguaggio musicale, ma rimangono inalterati, come se facessero parte di un ritratto acustico che, in una sorta di fotografia sonora, cattura luoghi e momenti in diverse stagioni. Allo stesso tempo si crea una testimonianza storica che conserva e documenta il paesaggio acustico di un ambiente in un determinato momento.

Di particolare importanza per questo lavoro è stata la selezione di quei suoni che possono rappresentare acusticamente queste aree geografiche o che, con un collage sonoro, permettono di riconoscere un certo luogo. Per creare in chi ascolta un'immagine mentale dell'ambiente, è stato altrettanto importante trovare quei suoni immediatamente riconoscibili, anche senza un'associazione diretta con un'immagine.

L'acqua che scorre, il vento tra i rami o il cinguettare degli uccelli sono suoni più facili da riconoscere rispetto alle pale di un mulino a vento, il suono di un pedale o il battere ritmico di uno skilift. Questi ultimi hanno bisogno di un contesto acustico esplicativo per essere effettivamente riconosciuti all'ascolto.

Sebbene nel collage il materiale sonoro non venga modificato, la natura non è rappresentata di per sé, ma si realizza in nuovi cicli temporali e spaziali. Questi cicli sono compressi e la loro durata ridotta; agiscono in un flusso costante tra primo piano e sfondo, come se venisse usata una lente d'ingrandimento su alcuni dettagli.

Contemporaneamente a questi collage di suoni naturali

sono stati composti diversi brani per pianoforte e violoncello, registrati sia come pezzi finiti che come materiali sonori separati, arrivando a una forma definitiva solo attraverso il collage sonoro creato con l'aiuto del computer. Queste composizioni sono, in certa misura, ispirate ai suoni della Foresta Nera settentrionale; si pensi a un elemento acustico elementare, apparentemente casuale, che sviluppa una sua figura ritmica. Suoni di acqua, uccelli e vento, essendo tre suoni molto comuni, sono incorporati anche nella musica. Questi brani strumentali sono intesi, nel CD, come transizioni tra luoghi e tempi diversi, dando la possibilità all'ascoltatore di soffermarsi su un'immagine, uscire da essa e poi poter riflettere su quanto ascoltato. Anche se nel CD sono inclusi testi e immagini che danno un'idea della varietà di questo paesaggio unico e bellissimo, non si vuole fornire un unico punto di vista, ma solo un supporto per rivivere o ricordare e per ascoltare i suoni della natura con nuove orecchie.

"La musica è una matematica misteriosa i cui elementi partecipano dell'Infinito. Essa è responsabile dei movimenti delle acque, del gioco delle curve descritte dalle brezze mutevoli..." (Claude Debussy).

Descrizione dei suoni

Primavera

Sul Grinde:	
Mormorio di un ruscello	[01] 00'00''
Musica 1	[01] 00'32''
Il risveglio del mondo degli uccelli, mattina presto	[01] 04'04''
Passeri nella boscaglia	[01] 05'20''
Scriccioli (a sinistra)	[02] 00'21''
Pettirossi (a destra)	[02] 00'22''
Lù all'alba	[02] 01'35''
Nella foresta:	
Corteggiamento del gallo cedrone	[02] 01'47''
Musica 2	[02] 02'24''
Colpi del picchio	[02] 02'58''
Il primo aereo del giorno	[03] 00'12''
Suoni del picchio rosso maculato e del picchio nero	[03] 00'40''
Musica 3	[03] 01'22''
Sul Wilder See:	
Pioggia sull'acqua	[03] 01'57''
Anatre che starnazzano	[04] 00'23''
Un tuffetto comune	[04] 01'35''
Una rana temporaria sulla riva del ruscello	[04] 01'55''

Estate

Nel bosco:	
Lù	[04] 02'43''
Uccello torcicollo	[05] 00'02''
Venturone	[05] 00'43''
Pioggia estiva nel bosco	[05] 01'23''
Musica 4	[05] 01'55''
Grida di un falco pellegrino da lontano (Wilder See)	[05] 01'56''
Passi sulle foglie	[05] 03'35''
Presso il Mummelsee:	
Fringuello	[05] 04'00''
Rospo sulla riva del lago	[05] 04'03''
Passi sulla ghiaia	[05] 04'10''
Persone di diverse nazionalità in visita al lago	[05] 04'21''
Un aeroplano sorvola la zona	[06] 00'46''
Cane sull'altra sponda	[06] 01'44''
Pedalò e cigolio di un'altalena	[06] 02'25''
Giardinaggio all'hotel	[06] 03'54''
Scampanio	[06] 05'02''
Riposo e ritiro presso la cappella di S. Michele nel Mummelsee, monete nella cassetta delle elemosine	[06] 05'16''
Corno alpino tradizionale suonato nella chiesa	[06] 06'02''
Musica 5	[06] 07'28''
Al ruscello:	
Un rivolo	[06] 08'23''
Colomba	[06] 08'47''
Prispolone	[07] 00'23''
Merlo acquaiolo	[07] 00'37''
Cincia dal ciuffo	[07] 00'41''
Cuculo	[07] 01'11''
Zigolo	[07] 01'55''
Poiana sul crinale Karlsruher	[07] 02'09''
Cascata presso la Edelfrauengrab (tomba della nobildonna)	[07] 03'05''
Musica 6	[07] 03'50''
Falco pellegrino sulle rocce	[07] 04'19''
Sul passo Ruhestein:	
Insetti nel prato	[07] 06'31''
grillo	[07] 06'56''
Mucche al pascolo, un trattore lascia le sua impronta	[08] 00'05''
Lù	[08] 00'56''
Abbaiare di un cane,	[08] 01'39''
che caccia i corvi	[08] 02'26''
Mucche al pascolo	[08] 02'35''
Crociera comune	[08] 03'14''
Zigolo giallo	[08] 03'18''
Passano degli escursionisti	[08] 03'21''
Automobili sulla strada alta della Foresta Nera	[08] 03'53''

Motociclette nel parcheggio di
 Ruhestein [08] 05'08''
 Motoseghe dei boscaioli [08] 05'46''
 Beccaccia [08] 06'00''
 Musica 7 [08] 06'53''
 Abbattimento di un albero con
 l'ascia. [08] 07'01''

Autunno

A Vogelskopf:

Pecore sulla pista da sci, richiami di
 pastorella [08] 08'06''
 Api [08] 08'15''
 Rumore di un tuono in lontananza [09] 00'37''
 Bambino [09] 01'13''
 Pastore tedesco [09] 01'41''
 Temporale e pioggia [09] 02'05''

Seebach:

Auto sulla strada bagnata [09] 03'59''
 La pioggia cade sulla tettoia, l'acqua
 scorre nel tombino [09] 04'46''
 La pioggia cessa, poche gocce isolate [09] 05'40''
 Campane della cappella dei Santi
 Ausiliatori, sul pendio [09] 07'16''
 Musica 8 [09] 07'38''

Presso lo Schliffkopf:

Il vento soffia sulle radure montane [09] 09'1''
 Uno stormo di oche [10] 00'24''
 Richiami di pispola [10] 00'40''
 Richiami di crociere comune [10] 01'44''
 Musica 9 [10] 01'51''

Inverno

Sul Ruhestein:

Skilift [10] 02'22''
 Telefono [11] 00'20''
 Parte lo skilift [11] 00'57''
 Sulle piste, sciatori [11] 01'40''
 Passi sulla neve [11] 02'22''

Sullo Hornisgrinde:

Ululare del vento nella torre di
 osservazione [11] 02'48''
 Musica 10 [11] 02'53''
 Cincia mora [11] 03'49''
 Il vento soffia tra i rami ghiacciati [11] 03'58''
 Cinciallegra [11] 05'41''
 Acceleratore di un'elica, rumore dei
 rotori [11] 05'49''
 Cinciarella [11] 06'38''
 Musica 11 [11] 07'42''

Bosco di Lotharpfad:

Civetta [11] 10'03''
 Allocco [12] 00'00''

Nel bosco:

Cervo [12] 00'10''
 Musica 12 [12] 00'40''
 Disgelo [12] 02'20''
 Ballerina bianca [12] 03'36''
 Musica 13 [12] 06'26''

Durata totale 78'23''

Traduzione di Lorenzo Donadei